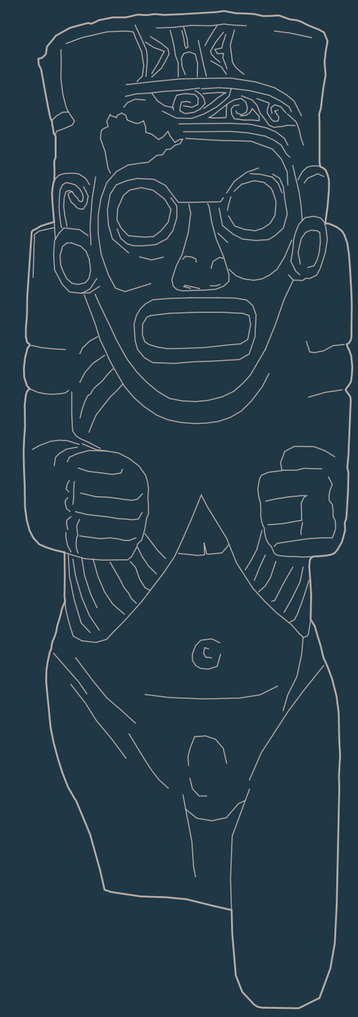
CENTRO CULTURAL TAÍNO CASA DEL CORDÓN:

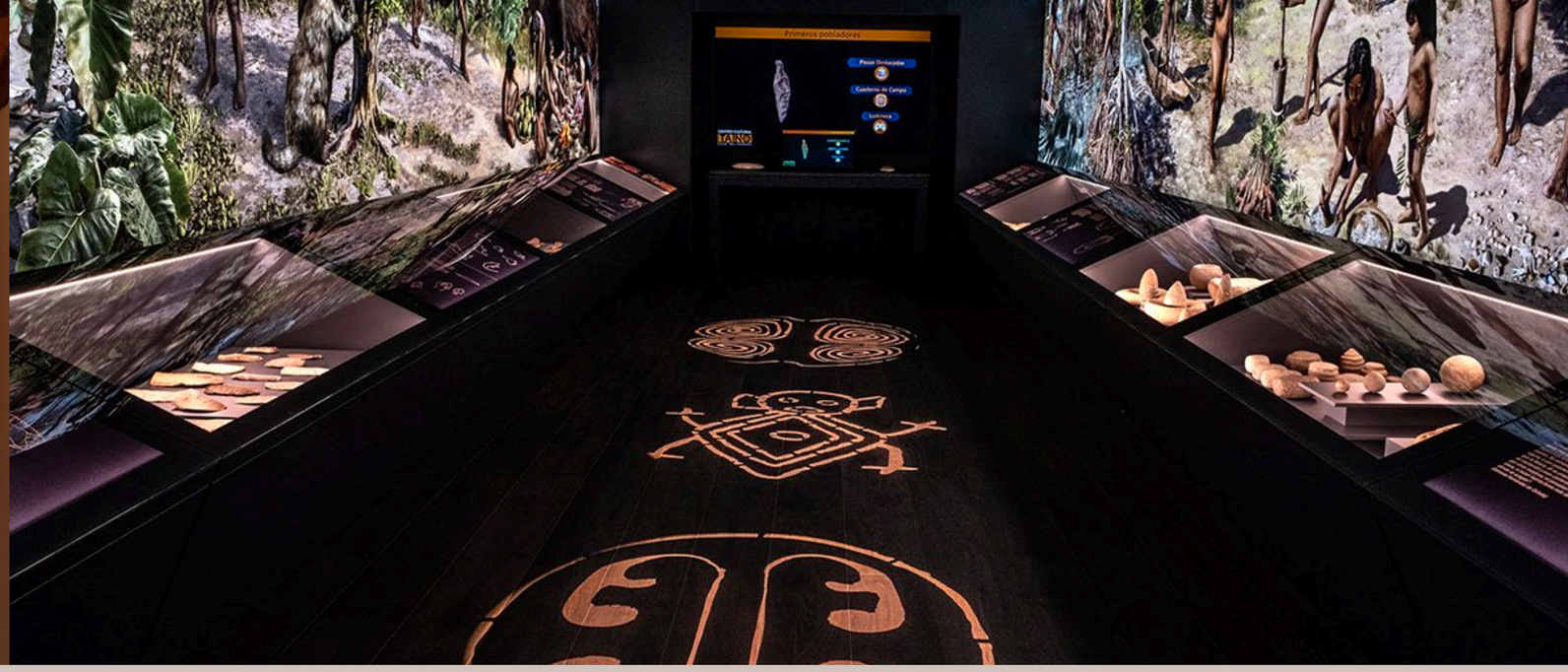
UN LEGADO HISTÓRICO EN EL CORAZÓN DE SANTO DOMINGO

POPULAR

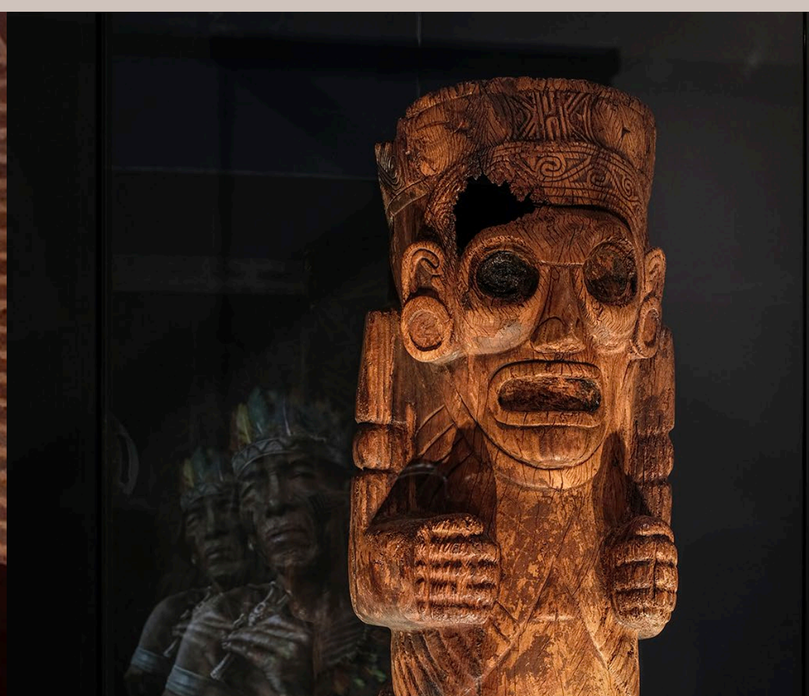
CENTRO CULTURAL TAÍNO CASA DEL CORDÓN



La Casa del Cordón, una emblemática edificación del siglo XVI, ubicada en la Ciudad Colonial de Santo Domingo y declarada por la UNESCO Patrimonio de la Humanidad, es hoy la sede del **Centro Cultural Taíno Casa del Cordón.**

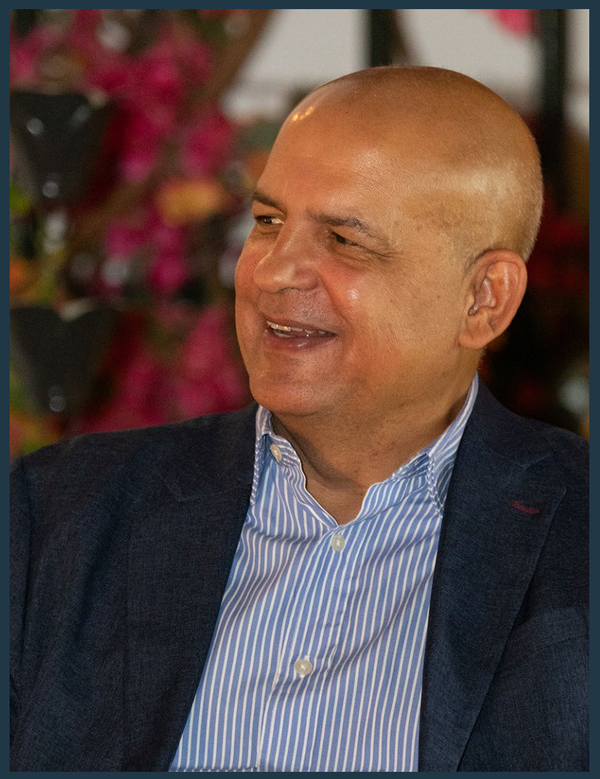


Este singular espacio cultural es auspiciado por el Banco Popular Dominicano, reafirmando su compromiso con la preservación del patrimonio nacional y la difusión de las raíces y la cultura dominicana.



La visita al **Centro Cultural Taíno Casa del Cordón** ofrece la oportunidad de apreciar una valiosa colección arqueológica prehispánica, cedida por la Fundación García Arévalo, cuyas piezas conforman la exposición permanente **“Nuestros primeros pobladores”**, a la vez que permite descubrir un tesoro arquitectónico colonial, como es la Casa del Cordón.

Este nuevo centro cultural pone en valor el legado artístico y cultural de la cultura taína y desarrolla un dinámico programa de actividades, concebido para distintos públicos, a través de exposiciones interactivas, experiencias educativas y eventos culturales.

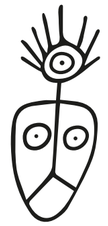


Visita guiada por
José Enrique Delmonte,
Asesor Cultural del Centro Cultural Taíno Casa del Cordón.

La influencia taína en vocabulario español

El español, una lengua rica y diversa, ha sido influenciado por una serie de eventos históricos a lo largo de los siglos, cada uno de los cuales ha dejado una marca indeleble en el idioma, evolucionando y transformándose con la incorporación de elementos de diversas culturas y lenguas.

Uno de los momentos más significativos en esta evolución fue el encuentro con las primeras poblaciones antillanas de indios taínos y caribes desde finales del siglo XV. Este primer contacto en un mundo nuevo para los ojos europeos no solo enriqueció el vocabulario español, sino que también marcó el inicio de su expansión como lengua universal. Como señala la lingüista María José Rincón, "al ser la primera lengua con la que se encuentran, es la que deja mayor huella en el español general, convirtiéndose en la más antigua y abundante en nuestro idioma".

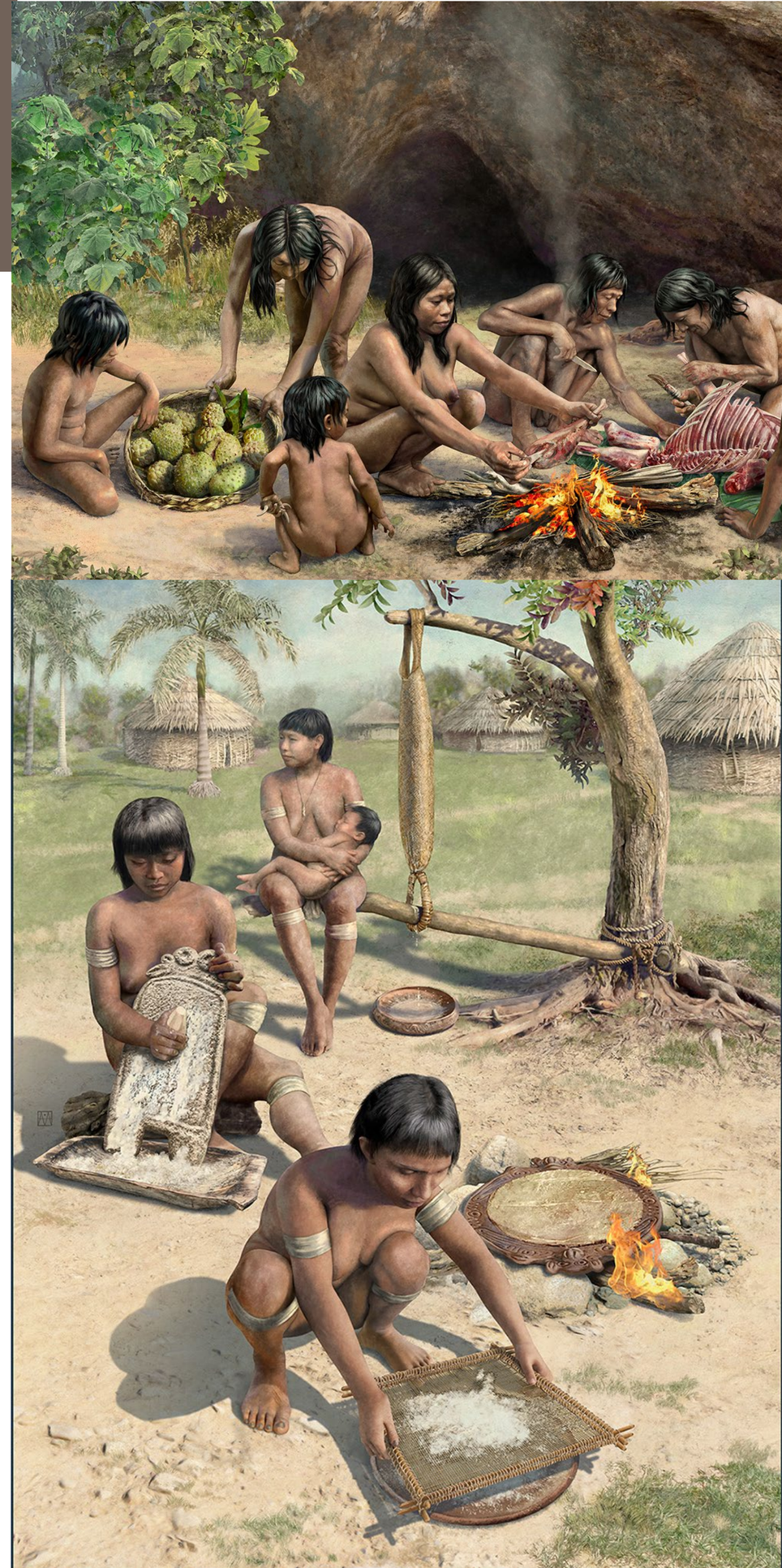


Palabras taínas en el español

Los vocablos taínos que se incorporaron al español son principalmente sustantivos, ya que el castellano de la época ya era un idioma plenamente formado en cuanto a verbos y adjetivos. Los sustantivos eran necesarios para nombrar esa nueva realidad americana. La adaptación fonética de sonidos taínos dio lugar a palabras plenamente incorporadas al idioma español que usamos a diario en la inmensa mayoría de naciones hispanohablantes.

Aquí algunos ejemplos de palabras de origen taíno:

Canoa	Cacique	Maní
Casabe	Iguana	Hamaca
Bohío	Jaiba	Huracán
Barbacoa	Tiburón	Sabana
Caníbal	Maíz	



Se calcula en más de un centenar los vocablos taínos que hoy son palabras del español o castellano. Estas palabras no solo se integraron al español, sino que desde la lengua de adopción también se difundieron a otros idiomas internacionales, como el francés o el inglés, demostrando la capacidad del español para adaptarse, enriquecerse con nuevas influencias y aportar a la riqueza léxica de otras lenguas.

El viaje etimológico de una palabra: "Canoa"

La palabra "canoa" es un excelente ejemplo del viaje etimológico de un vocablo taíno. Originalmente, los taínos utilizaban "canoa" para referirse a una embarcación hecha de una sola pieza tras vaciar el tronco de un árbol.

Los españoles adoptaron esta palabra y la incorporaron a su vocabulario, ya que no contaban con otra que describiera con la misma precisión lo que era una canoa. De hecho, Antonio de Nebrija, en su primer diccionario del idioma español, ya incluía "canoa" en 1494-1495, apenas dos o tres años después de la llegada de los españoles al Nuevo Mundo.

Desde entonces, "canoa" se ha convertido en una palabra universal, que desde el español ha viajado a múltiples latitudes, siendo utilizada por otros idiomas para describir este tipo de embarcación, como “canoë”, en francés, “canoe”, en inglés o “Kanu”, en alemán.

La riqueza de los topónimos taínos

Los topónimos taínos son quizás la mayor contribución de esta lengua al español. Nombres de lugares como Ozama, Higüey, Nagua, Samaná, Cotuí, Dajabón, Jimaní, Bonao, en República Dominicana, tienen origen taíno y han perdurado a lo largo de los siglos. Estos nombres no solo identifican lugares geográficos, sino que también llevan consigo la historia y la cultura de los pueblos originarios del Caribe.

Palabras bumerán y por similitud

Muchas de las palabras taínas que se incorporaron al español siguen vivas en nuestro vocabulario diario. Palabras como "hamaca" y "barbacoa" son ejemplos de términos que han perdurado y se utilizan comúnmente.

Curiosamente, algunas de estas palabras han regresado al español con nuevas formas. Son las llamadas “palabras bumerán”. Por ejemplo, "barbacoa" se sigue utilizando en otras latitudes hispanohablantes, pero se ha transformado en República Dominicana y otros países hispanohablantes en "barbecue", adoptando la palabra inglesa o francesa, idiomas que originalmente la incorporaron desde la grafía original española “barbacoa”.

No siempre los españoles convirtieron sonidos taínos en palabras castellanas para nombrar las nuevas realidades. En ocasiones, utilizaron un sistema de nombres por similitud para cosas que les recordaban a otras que ya existían en Europa. Tal es el caso de la piña: en la península ibérica y gran parte de Europa era común la piña piñonera y, por similitud, bautizaron al fruto tropical también como piña, dándole otra acepción a esa misma palabra.

Fuentes:
Tesoros de la lengua taína: las palabras
Las que nos quedaron – Centro León
Herencia léxica taína en el español dominicano – Academia Dominicana de la Lengua
Por qué el taíno caribeño fue el idioma que mayor huella dejó en el español

POPULAR

CENTRO CULTURAL TAÍNO

CASA DEL CORDÓN